



# **XTM m P6, XTM M P8, XTM P P8**

Kasutusjuhend

# Sisu

<b>Tere tulemast!</b>	<b>4</b>
<hr/>	
<b>Teie kuuldeaparaadid</b>	<b>5</b>
<hr/>	
Aparaadi tüüp	5
Kuuldeaparaatide tundmaõppimine	5
Osad ja nimetused	6
Juhtnupud	10
Sätted	11
<b>Patareid</b>	<b>12</b>
<hr/>	
Aku suurus ja käsitlemisnõuanded	12
Akude vahetamine	13
<b>Igapäevane kasutamine</b>	<b>14</b>
<hr/>	
Sisse- ja väljalülitamine	14
Kuuldeaparaatide sisestamine ja eemaldamine	15
Helitugevuse reguleerimine	18
Kuulmisprogrammi muutmine	18
<b>Erilised kuulmisolud</b>	<b>19</b>
<hr/>	
Kasutamine telefoni teel suhtlemisel	19
Heli induktsioonsilmused	20
Helisisend (FM-süsteem)	21

<b>Hooldus</b>	<b>23</b>
Kuuldeaparaadid	23
Kuularid ja torud	24
Professionaalne hooldus	27
<b>Lisateave</b>	<b>28</b>
Ohutusteave	28
Traadita funktsionaalsus	28
Tarvikud	28
Selles dokumendis kasutatavad sümbolid	29
Tõrkeotsing	29
Riigipõhine teave	30
Hooldus ja garantii	31

# Tere tulemast!

Täname, et valisite oma igapäevasteks saatjateks meie kuuldeaparaadid. Nagu kõige uuega, võtab ka nendega tutvumine veidi aega.

See juhend koos kuulamisspetsialisti toega aitab teil mõista eeliseid ja paremat elukvaliteeti, mida kuuldeaparaadid pakuvad.

Kuuldeaparaatide kõige tõhusamaks ärakasutamiseks on soovitatav kanda neid iga päev kogu päeva jooksul. See aitab teil nendega kohaneda.



## **ETTEVAATUST**

Lugege kindlasti see kasutus-, samuti ohutusjuhend põhjalikult läbi. Kahjustuste või vigastuste vältimiseks järgige ohutusteavet.

# Teie kuuldeaparaadid



Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse valikulisi funktsioone, mis võivad teie kuuldeaparaatidel olemas olla või puududa.

Paluge oma kuulamisspetsialistil näidata funktsioone, mis teie kuuldeaparaatidel olemas on.

## Aparaadi tüüp

Teie kuuldeaparaadid on kõrvatagused mudelid (BTE). Toru edastab kuuldeaparaadist heli kõrva. Need aparaadid ei ole mõeldud alla 3-aastastele lastele ega isikutele, kelle arenguline vanus jääb alla 3 aasta.

## Kuldeaparaatide tundmaõppimine

On soovitatav, et oma uute kuuldeaparaatidega tutvuksite. Proovige aparate käes hoides juhtelemente kasutada ja pöörake tähelepanu nende asukohale aparaadil. See muudab teie jaoks kuuldeaparaatide kandmisel juhtelementide tunnetamise ja nende vajutamise lihtsamaks.



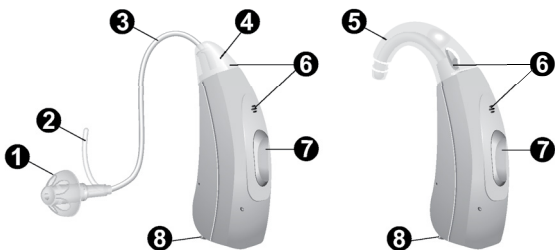
Kui teil on kuuldeaparaadi kandmisel raskusi juhtseadiste vajutamisega, võite küsida oma kuulamisspetsialistilt nõu aparadi juhtimise kohta kaugjuhtimispuldi või nutitelefoni rakendusega.

## Osad ja nimetused

Kasutusjuhendis kirjeldatakse mitut liiki kuuldeaparaate. Vaadake järgmistelt piltidelt, mis tüüpi kuuldeaparaati te kasutate.

Teie kuuldeaparaadid on kinnitatud kõrvasanga ja kohandatud kuulari või standardtoru (ThinTube) ja standardkuulari (Open Tip) külge.

### XTM m P6



**1** Kuular (Open Tip)

**2** Kinnitusrihm (valikuline)

**3** Toru (ThinTube)

**4** Adapter ThinTube jaoks

**5** Kõrvasang

**6** Mikrofoni avad

**7** Klahvlüliti (juhtnupp)

**8** Akukamber  
(sisse-/väljalülitusnupp)

## XTM M P8



**1** Kuular (Open Tip)

**2** Kinnitusrihm (valikuline)

**3** Toru (ThinTube)

**4** Kõrvasang

**5** Mikrofoni avad

**6** Klahvlüliti (juhtnupp)

**7** Akukamber (toitelüliti)

## XTM P P8



**1** Kuular (Open Tip)

**2** Kinnitusrihm (valikuline)

**3** Toru (ThinTube)

**4** Kõrvasang

**5** Mikrofone avad

**6** Klahvlüliti (juhtnupp)

**7** Akukamber  
(sisse/väljalülitusnupp)



Saate kasutada standardkuulareid koos standardtoruga või kohandatud kuulareid koos kõrvasanga ja toruga.

Saate standardkuulareid hõlpsasti vahetada ja standardtoru puhastada. Lisateavet vt jaotisest „Hooldus”.

### Standardised kuularid/torud

### Suurus



Open Tip avatud või suletud



Open Tip poolavatud



Open Tip kahekordne

ThinTube

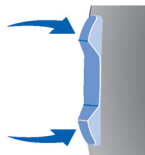
### Kohandatud kuularid

Näited:



## Juhtnupud

Klahvlülitiga saate näiteks helitugevust reguleerida või kuulmisprogramme vahetada. Teie kuulmisspetsialist on programminud klahvlülitile teie soovitud funktsioonid.



Saate juhtida seadmeid ka kaugjuhtimispuldi või nutitelefoniga rakenduse abil.

### Klahvlülitite funktsioonid

	L	R
Lühike vajutus:		
Programm üles/alla	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Helitugevuse suurendamine/ vähendamine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pikk vajutus:		
Ooterežiim/sisselülitamine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Programm üles/alla	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vajutage väga pikalt.		
Ooterežiim/sisselülitamine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

L = vasak, R = parem

## Sätted

### Kuulmisprogrammid

---

1

---

2

---

3

---

4

---

Lisateavet vt jaotisest „Kuulmisprogrammi muutmine”.

### Funktsioonid

**Viivitusega käivitus** võimaldab kuuldeaparaate ilma vilinata sisestada.

Lisateavet vt jaotisest „Sisse- ja väljalülitamine”.

Funktsioon **wireless** võimaldab mõlema kuuldeaparaadi samal ajal juhtimist.

Lisateavet vt jaotisest „Traadita funktsionaalsus”.

# Patareid

Kui aku on tühjenemas, muutub heli nõrgemaks või kuulete hoiatussignaali. Aku tüüp määrab, kui pika aja tagant peate neid vahetama.

## Aku suurus ja käsitsemisnõuanded

Küsige kuulmisspetsialistilt soovitatavate akude kohta.

---

Aku suurus:

13

---

- Kasutage kuuldeaparaadi korral alati õiges suuruses akusid.
- Kui te ei plaani kuuldeaparaati mitu päeva kasutada, eemaldage sellest akud.
- Kandke varuakusid alati kaasas.
- Eemaldage tühjad akud kohe ja järgige akude lõpphoiustamisel kohalikke utiliseerimisreegleid.

## Akude vahetamine

Aku eemaldamine.

> Avage akukamber.



> Kasutage aku väljatõmbamiseks magnetpulka. Magnetpulk on saadaval tarvikuna.



Aku sisestamine.

> Kui akul on kaitsekile, eemaldage see ainult siis, kui akut kasutate.



> Sisestage aku nii, et sümbol „+” jääks ülespoole (vt pilti).



> Sulgege akukamber ettevaatlikult. Kui tunnete takistust, ei ole aku õigesti sisestatud.

Ärge proovige akukambrit jõuga sulgeda. See võib kahjustuda.

# Igapäevane kasutamine

## Sisse- ja väljalülitamine

Teil on kuuldeaparaatide sisse- või väljalülitamiseks järgmised võimalused.

Akukambri kaudu:

- > Sisselülitamine: Sulgege akukamber.  
Seatakse **vaikimisi määratud** helitugevus ja kuulmisprogramm.
- > Väljalülitamine: Avage akukamber esimese tõkkeni.

Klahvlüliti kaudu:

- > Sisse- või väljalülitamine: vajutage klahvlülitit ja hoidke seda mitu sekundit all. Klahvlüliti sätete vaatamiseks vt jaotist „Juhtnupud”.

Pärast sisselülitamist säilitatakse **varem** kasutatud helitugevus ja kuulmisprogramm.

Kuuldeaparaate kandes võib hoiatustoon märku anda, kui aparaat sisse või välja lülitatakse.

**Viivitusega käivituse** aktiveerimisel lülituvad kuuldeaparaadid pärast mitmesekundilist viivitust sisse. Selle aja jooksul saate kuuldeaparaadid ilma ebameeldivat kajavat vilinat kuulmata kõrva sisestada.

„Viivitusega käivituse” saab aktiveerida teie kuulmisspetsialist.

## Kuuldeaparaatide sisestamine ja eemaldamine

Teie kuuldeaparaadid on teie vasaku ja parema kõrva jaoks peenhäälestatud. Värvilised märgid näitavad pooli järgmiselt:

- punane märk = parem kõrv;
- sinine märk = vasak kõrv.



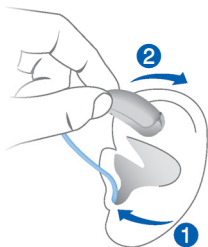
XTM P P8, XTM M P8



XTM m P6

Kuuldeaparaadi sisestamine.

- > Hoidke toru kuulari juures.
- > Lükake kuular ettevaatlikult kõrvakanalisse **1**.
- > Pöörake seda kergelt, kuni see hästi paigal püsib.  
Avage ja sulgege suu, et vältida õhu kogunemist kuulmekäiku.
- > Tõstke kuuldeaparaati ja lükake see kõrva peale **2**.





## ETTEVAATUST

Vigastusoht!

- > Sisestage kõrva käiv osa ettevaatlikult ja mitte liiga sügavale kõrva.



- Lihtsam on sisestada **parem** kuuldeaparaat **parema** käega ja **vasak** kuuldeaparaat **vasakuga**.
- Kui teil on kuulari paigaldamisega raskusi, kasutage kõrvanibu kergelt allapoole tõmbamiseks teist kätt. See avab kõrvakanali ja hõlbustab kuulari paigaldamist.

Valikuline kinnitusjuhe aitab kuularil kindlalt kõrvas püsida. Kinnitusjuhtme paigutamiseks toimige järgmiselt:

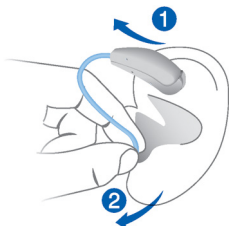
- > Painutage kinnitusjuheta ja paigutage see ettevaatlikult kõrva kuulmekäigu põhja (vt pilti).





Kuuldeaparaadi eemaldamine.

- > Tõstke kuuldeaparaati ja lükake see kõrva peale ①.
- > Hoidke toru kuulari juures ja tõmmake kuular ettevaatlikult välja ②.



### ETTEVAATUST

Vigastusoh!

- > Väga harvadel juhtudel võib kõrva käiv osa kuuldeaparaadi eemaldamisel teie kõrva jääda. Kui nii juhtub, laske kõrva käiv osa eemaldada arstil.

Pärast kasutamist puhastage ja kuivatage kuuldeaparaate. Lisateavet vt jaotisest „Hooldus”.

## Helitugevuse reguleerimine

Teie kuuldeaparaadid reguleerivad heli kuulmisolukorrale vastavaks automaatselt.

- > Kui eelistate helitugevust käsitsi reguleerida, vajutage klahvlülitit.

Klahvlüliti sätete vaatamiseks vt jaotist „Juhtnupud”.

Lisesignaal võib näidata helitugevuse muutumist. Kui on saavutatud maksimaalne või minimaalne helitugevus, võite kuulda lisesignaali.

## Kuulmisprogrammi muutmine

Teie kuuldeaparaadid reguleerivad heli kuulmisolude järgi automaatselt.

Teie kuuldeaparaatidel võib olla ka mitmeid kuulmisprogramme, mis võimaldavad vajaduse korral heli muuta. Lisesignaal võib näidata programmi muutumist.

- > Kuulmisprogrammi muutmiseks vajutage klahvlülitit.

Klahvlüliti sätete vaatamiseks vt jaotist „Juhtnupud”.

Kuulmisprogrammide loendi nägemiseks vt jaotist „Sätted”.

# Erilised kuulmisolud

## Kasutamine telefoni teel suhtlemisel

Kui suhtlete telefoni teel, hoidke telefoni vastuvõtjat veidi kõrvast kõrgemal. Kuuldeaparaat ja telefoni vastuvõtja peavad olema vastakuti. Keerake vastuvõtjat veidi nii, et kõrv ei oleks täiesti kaetud.



## Telefoniprogramm

Võite telefoni kasutamisel eelistada kindlat helitugevust. Paluge oma kuulmisspetsialistil telefoniprogramm konfigurereida.

- > Lülitage telefoniga rääkimisel mis tahes ajal telefoniprogrammile.

Kui telefoniprogramm on teie kuuldeaparaatide jaoks konfigurereitud, on see loetletud jaotises „Sätted“.

## Heli induktsioonsilmused

Mõni telefon ja avalik koht (nt teater) pakub helisignaali (muusika ja kõne) heli induktsioonsilmuste kaudu. Selle süsteemiga saavad teie kuuldeaparaadid võtta soovitud signaali vastu ilma häiriva keskkonnamürata.

Üldjuhul on heli induktsioonsilmuseid võimalik ära tunda kindlate märkide järgi.



Paluge oma kuulmisspetsialistil telefonipooli programm konfigureerida.

- > Lülitage telefonipooli programmile mis tahes ajal, kui olete heliinduktsiooni ahelaga kohas.

Kui telefonipooli programm on teie kuuldeaparaatide jaoks konfigureeritud, on see loetletud jaotises „Sätted”.

## Helisisend (FM-süsteem)

Helisisendit kasutades saate ühendada oma kuuldeaparaadid FM-süsteemiga. FM-süsteem koosneb saatjast ja vastuvõtjast. See võtab vastu kõne heliallikast (eraldi mikrofoni kaudu) ja edastab selle otse kuuldeaparaatidesse.

Signaal on selgem ja seda ei mõjuta ruumi halb akustika. Sellest võib kasu olla täiskasvanutel keerukates kuulamisoludes ja lastel klassiruumis.

Enamik FM-süsteeme võimaldab luua ühenduse ka audioseadmetega, nagu MP3-mängijad.

Märkused.

- Helisisendiga akukamber on tarvikuna saadaval ainult teatud tüüpi aparaatide puhul.

Teise võimalusena saate kasutada FM-vastuvõtjate pistikuga heli voogesitamise seadet (tarvikut).

Küsige lisateavet oma kuulmisspetsialistilt.

- Paluge kuulmisspetsialistil oma kuuldeaparaadid konfigurereida, nt tehes järgmist.
  - Reguleerida heli sisendsignaali segunemist ümbritsevate helidega.
  - Konfigureerida klahvlüliti nii, et saaksite valida ainult heli sisendsignaali, ainult ümbritsevad helid või mõlema signaali segunemise.



## **HOIATUS**

Elektrilöögi oht!

- > Ühendage helisisend ainult standardi IEC 60065 (IEC standard heli-, video- ja muudele elektroonikaseadmetele) nõuetele vastavate seadmetega.

# Hooldus

Kahjustuste vältimiseks on oluline, et hooldate oma kuuldeaparaate ja järgite mõnd põhireeglit, millest saab peagi teie igapäevane tegevus.

## Kuuldeaparaadid

### Kuivatamine ja hoiustamine

- > Laske kuuldeaparaatidel terve öö kuivada.
- > Küsige soovitatavate kuivatamistoodete kohta oma kuulmisspetsialistilt.
- > Kui te kuuldeaparaate pikema aja jooksul ei kasuta, hoidke neid niiskuse halva mõju vältimiseks avatud akukambriga ja eemaldatud akudega kuivatussüsteemis.

### Puhastamine

Kuuldeaparaatidel on kaitsekate. Kuid ebaregulaarse puhastamise korral võite kuuldeaparaati kahjustada või põhjustada kehalisi vigastusi.

- > Puhastage kuuldeaparaati iga päev pehme kuiva lapiga.
- > Ärge kasutage kunagi voolavat vett ega kastke seadet vette.
- > Ärge aparaati puhastades suruge seda.



- > Küsige kuulmisspetsialistilt soovitatavaid puhastusvahendeid, spetsiaalseid hoolduskomplekte või lisateavet kuuldeaparaatide heas seisukorras hoidmiseks.

## **Kuularid ja torud**

Kuularitele võib koguneda kõrvavaiku. See võib mõjutada helikvaliteeti.

- Standardtoruga kuuldeaparaatide puhul (ThinTube):

Puhastage kuulareid iga päev ja torusid vajaduse korral.

Vahetage kuulareid ja torusid ligikaudu iga kolme kuni kuue kuu tagant või sagedamini, kui märkate pragusid või muid muutusi.

- Kõrvasangaga kuuldeaparaatide puhul:

Puhastage kuulareid iga päev.

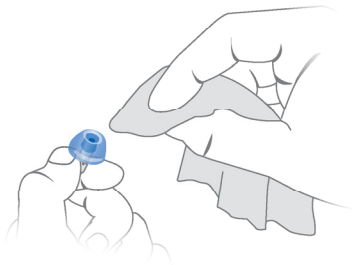
Paluge oma kuulmisspetsialistil torusid puhastada või kuularid ja torud vajaduse korral välja vahetada.



## Kuularite puhastamine

- > Puhastage kuularit pärast eemaldamist pehme kuiva lapiga.

See hoiab ära kõrvavaigu kuivaks ja kõvaks muutumise.



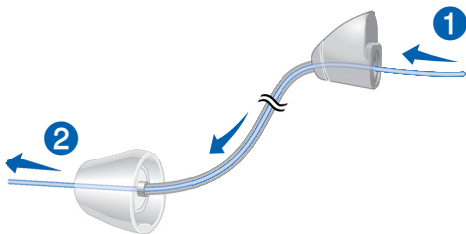
- > Ärge kasutage kunagi voolavat vett ega kastke kuularit vette.

## Standardsete torude puhastamine

Ärge kasutage kunagi voolavat vett ega kastke toru vette.

Standardseid torusid (ThinTube) saab puhastada spetsiaalse puhastustraadiga. Küsige sobivate puhastamistraatide kohta oma kuulmisspetsialistilt.

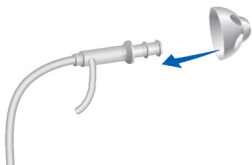
- > Kruvige adapter kuuldeaparaadi küljest lahti ning eemaldage toru ja adapter.
- > Sisestage puhastamistraat ettevaatlikult adapterisse ①.
- > Lükake puhastustraat toru lõpuni ②.



- > Pühkige eraldunud kõrvavaik või mustus ära.
- > Eemaldage puhastamistraat täielikult.
- > Kinnitage toru ja adapter uuesti kuuldeaparaadi külge.

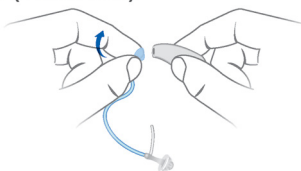
## Standardkuularite vahetamine (Open Tip)

- > Tõmmake kasutatud kuular välja ja sisestage uus kuular.



## Standardtorude vahetamine (ThinTube)

- > Keerake kasutatud toru lahti ja uus toru külge.



## Professionaalne hooldus

Teie kuulmisspetsialist saab teha põhjaliku professionaalse puhastamise ja hoolduse.

Kohandatud kuularid ja vaigufiltrid peab vajaduse korral välja vahetama kuulmisspetsialist.

Küsige kuulmisspetsialistilt isiklikke soovitusi hooldusintervallide ja toe kohta.

# Lisateave

## Ohutusteave

Täiendavat ohutusteavet leiata seadmega kaasas olnud ohutusjuhendist.

## Traadita funktsionaalsus

Teie kuuldeaparaadid on varustatud traadita funktsionaalsusega. See pakub sünkroonimisvõimalust kahe kuuldeaparaadi vahel.

- Kui muudate ühe aparaadi programmi või helitugevust, muudetakse automaatselt ka teist.
- Mõlemad kuuldeaparaadid kohanevad samal ajal automaatselt kuulmisoludega.

Traadita funktsionaalsus võimaldab kaugjuhtimispuldi kasutamist.

## Tarvikud

Saadaolevate tarvikute tüüp oleneb aparaadi tüübist. Näited on: kaugjuhtimispult, heli voogesitamise seade või nutitelefon rakendus kaugjuhtimispuldile.

Küsi lisateavet oma kuulmisspetsialistilt.

## Selles dokumendis kasutatavad sümbolid

---



Viitab olukorrale, mille tõttu võib tekkida tõsiseid, keskmisi või kergeid vigastusi.

---



Näitab võimalikku varakahju.

---



Nõuanded ja näpunäited seadme paremaks käsitlemiseks.

---

## Tõrkeotsing

### Probleem ja võimalikud lahendused

---

Helitugevus on nõrk.

---

- Suurendage helitugevust.
  - Vahetage tühi aku välja.
  - Puhastage toru ja kuularit või vahetage need välja.
- 

Kuldeaparaat tekitab vilistavat heli.

---

- Pange kuular uuesti kõrva, kuni see on kindlalt paigas.
  - Vähendage helitugevust.
  - Puhastage kuularit või vahetage see välja.
- 

Heli on moonutatud.

---

- Vähendage helitugevust.
  - Vahetage tühi aku välja.
  - Puhastage toru ja kuularit või vahetage need välja.
- 

Kuldeaparaat tekitab signaaltoone.

---

- Vahetage tühi aku välja.
-

## **Probleem ja võimalikud lahendused**

---

Kuuldeaparaat ei tööta.

---

- Lülitage kuuldeaparaat sisse.
  - Pange akukamber ettevaatlikult täiesti kinni.
  - Vahetage tühi aku välja.
  - Veenduge, et aku on õigesti sisestatud.
  - Viivitusega käivitus on aktiivne. Oodake mõni sekund ja proovige uuesti.
- 

Muude probleemide ilmnemisel küsige nõu kuulmisspetsialistilt.

## **Riigipõhine teave**

## Hooldus ja garantii

### Seerianumbrid

Vasak:

---

Parem:

---

### Hoolduse kuupäevad

1: 4:

---

2: 5:

---

3: 6:

---

### Garantii

Ostukuupäev:

---

Garantiaeg kuudes:

---

### Teie kuulmisspetsialist

---



**Seaduslik tootja**

Sivantos GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Saksamaa

Telefon +49 9131 308 0

Document No. 03567-99T01-8V00 ET

Order/Item No. 109 564 06

Master Rev01, 02.2018

© 03.2018, Sivantos GmbH. All rights reserved

